



EG-Baumusterprüfbescheinigung EC type-examination certificate Attestation d'examen CE de type

Bescheinigungs-Nr.: 08/208/AP 001/300178

Benannte Stelle: TÜV CERT-Zertifizierungsstelle des
TÜV Hannover/Sachsen-Anhalt e.V.
Kenn-Nr. 0032

Bescheinigungsinhaber: ACLA Werke GmbH
Frankfurter Straße 142-190
D-51065 Köln

Antragsdatum: 21.10.98

Hersteller: siehe Bescheinigungsinhaber

Produkt, Typ: Aufsehpuffer mit nichtlinearer Kennlinie
Gruppe A 300178

Prüflaboratorium: Prüflabor Sicherheit technischer Systeme

Datum und Nummer des Prüfberichtes: 98/PM31480 vom 21.12.98

EG-Richtlinie: Aufzugsrichtlinie 95/16/EG

Prüfergebnis: Das Sicherheitsbauteil erfüllt für den im Anhang Seite 1 zu dieser EG-Baumusterprüfbescheinigung angegebenen Anwendungsbereich die grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der Richtlinie

Ausstellungsdatum: 21.12.98

TÜV CERT-Zertifizierungsstelle
für Maschinen, Aufzugs- und Fordertechnik
des TÜV Hannover/Sachsen-Anhalt e.V.

Der Leiter
(Rosin)



DAR-Reg.-Nr.: ZLS-ZE-136/97
Kenn-Nr. der benannten Stelle: 0032

COMFORT-LIFT
Comfort-Lift Magyarország Kft.
H-1202 Budapest, Fiume u. 15.
Add: 23284245-2-43 Cg.: 01-09-958345
www.comfort-lift.hu



EC type-examination certificate

Certificate no.: 08/208/AP 001/300178

Certifying authority: TÜV CERT-Certification Agency of
TÜV Hannover/Sachsen-Anhalt e.V.
Identification no. 0032

Certificate holder: ACLA-WERKE GmbH
Frankfurter Straße 142-190
D-51065 Köln

Date of application: 21.10.98

Manufacturer: see certificate holder

Product, type: Lift buffer with non-linear characteristic curve
Group A 300178

Test laboratory: Test Laboratory Safety of Technical Systems

Date and no. of test report: 98/PM31480 dated 21.12.98

EC directive: Lift directive 95/16/EG

Test result: The safety component complies with the fundamental safety and health requirements of the directive for the range of application fixed on page 1 of the annex to this EC type-examination certificate.

Date of issue: 21.12.98

TÜV CERT-Certification Agency
for machines, lift engineering and material handling
of TÜV Hannover/Sachsen-Anhalt e.V.

The Manager
(Rosin)



DAR REG. No.: ZLS-ZE-136/97
Identification no. of the certifying body: 0032

COMFORT-LIFT
Comfort-Lift Magyarország Kft.
H-1202 Budapest, Fiume u. 15.
Add: 23284245-2-43 Cg.: 01-09-958345
www.comfort-lift.hu

Stand: 25.06.03

Seite 1 von 1



Anhang zur EG Baumusterprüfbescheinigung Nr. 08/208/AP 001/300178 vom 21.12.98

1. Erforderliche Angaben

1.1 Aufsehzüfer Gruppe A

1.2 Anwendungsbereich: Einsatz bei Aufzügen nach EN 81-1/2

1.3 Zulässige Massen in Abhängigkeit der max. Nenngeschwindigkeit

Auftriebsgeschwindigkeit = 1,15 x maximale Nenngeschwindigkeit

max. Nenngeschwindigkeit	1 m/s	0,7 m/s	0,4 m/s
max. Masse	1991 kg	2241 kg	2655 kg
min. Masse	890 kg	310 kg	186 kg

1.4 Umgebungsbedingungen laut Herstellerangaben

1.4.1 Temperaturbereich: -40°C bis +80°C, Dauereinsatz: +15°C bis +50°C

1.4.2 Feuchtigkeit: max. 75% rel. Luftfeuchte bei Raumtemperatur, dauerhaften Wasserkontakt vermeiden

1.4.3 Verschmutzung: öl- und fetthaltig, vor Säuren und Laugen (Reinigungsmittel) schützen

2. Hinweise

Die EG-Baumusterprüfbescheinigung darf nur zusammen mit dem dazugehörigen Anhang verwendet werden.

3. Erkennungsmerkmale des Aufsehzüfers (informativ)

- äußere Abmaße des Aufsehzüfers: Ø 125 mm x 100 mm
- Grundplatte aus Metall
- zur Identifizierung des zugelassenen Baumusters erforderliche Angaben auf dem Sicherheitsbauteil: AP 001/300178

Dieser Anhang ersetzt den Anhang vom 17.04.02. Geändert wurden die Umgebungsbedingungen entsprechend Herstellerangaben.

Datum und Nummer des Prüfberichts: 03 YMA 550542 vom 25.06.03

TÜV CERT-Zertifizierungsstelle
für Aufzugs- und Fördererntechnik
der TÜV NORD CERT GmbH & Co. KG

Der Leiter

(Roesin)

COMFORT-LIFT
H-1202 Baumusterprüfbescheinigung
AP 001/300178

Kenn-Nr. der benannten Stelle: 0032

TÜV NORD CERT GmbH & Co. KG
Rechtsnachfolger der benannten Stelle des
TÜV Hannover/Sachsen-Anhalt e.V.

Bedingungen für das Führen des Zertifikates

Dieses Zertifikat gilt nur für die uneingeschränkt bezeichnete Firma und das angegebene Produkt. Die Zertifizierungsstelle auf Dritte übertragen werden.

Bei Änderungen am geprüften Produkt ist die Zertifizierungsstelle umgehend zu verständigen.

Bei Änderungen und bei befristeten Zertifikaten ist das Zertifikat nach Ablauf der Gültigkeit unverzüglich an die Zertifizierungsstelle zurückzugeben.

Die Zertifizierungsstelle entscheidet, ob das Zertifikat ergänzt werden kann oder ob eine erneute Zertifizierung erforderlich ist.

Wenn gesetzliche Grundlagen es erfordern, erhält die Zertifizierungsstelle das Recht, auf Kosten des Antragstellers mindestens einmal jährlich eine Fertigungskontrolle durchzuführen.

date: 25.06.03

page 1 of 1



Annex to the EC type-examination certificate no. 08/208/AP 001/300178 dated 21.12.98

1. Data required

1.1 Lift buffer group A

1.2 Field of application: Use in lifts as per EN 81-1/2

1.3 Admissible masses depending on max. nominal speed

Impact speed = 1,15 x max. nominal speed

max. nominal speed	1 m/s	0,7 m/s	0,4 m/s
max. mass	1991 kg	2241 kg	2655 kg
min. mass	890 kg	310 kg	186 kg

1.4 Environmental conditions as per manufacturer's specification

1.4.1 Temperature range: from -40°C to +80°C, continuous use: from +15°C to +50°C

1.4.2 Humidity: max. 75% relative humidity of the air with room temperature, avoid permanent contact with water

1.4.3 Contamination: resistant to oil and grease, protection against acids and lye solution (detergents) necessary

2. Remark

The EC type-examination certificate is only valid together with the corresponding annex.

3. Identification features of the lift buffer (for information only)

- outside dimensions of the lift buffer: Ø 125 mm x 100 mm
- basic plate of metal
- necessary marking on the safety elements for the identification of the admissible specimen: AP 001/300178

This annex replaces the annex dd. 17.04.02. The environmental conditions have been modified according to manufacturer's specification.

Date and no. of test report: 03 YMA 550542 dd. 25.06.03

Identification no. of the certifying body: 0032

TÜV CERT-Certification Agency
for lift engineering and material handling
of TÜV NORD CERT GmbH & Co. KG

The Manager

(Roesin)

COMFORT-LIFT
H-1202 Baumusterprüfbescheinigung
AP 001/300178

Conditions for holding this certificate

This certificate is solely valid for the company and product specified. It is transferred to third parties by the certifying authority. In case of modifications of the tested product the certifying authority must be informed immediately. In case of modifications and expiration of validity the original certificate must be returned to the certifying authority immediately. The certifying authority decides if the certificate can be supplemented or whether a new certification is required.

If legal provisions make it necessary, the certifying authority is entitled to carry out a production control at least once a year at the expense of the applicant.